叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 布斯·塔金顿的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 布斯·塔金顿的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布斯·塔金顿的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF** **BOOTH** **TARKINGTON**
指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 展位 塔金顿

布斯·塔金顿的古腾堡计划作品索引

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɑ:ljəmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [flɜ:rt]
**#** **THE** **FLIRT**
这 调情

调情

['pɛnˌrɑ:d]
**#** **PENROD**
笔杆

彭罗德

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] ['keɪnən]
**#** **THE** **CONQUEST** **OF** **CANAAN**
这 征服 的 迦南

征服迦南

['ælɪs] ['ædəmz]
**#** **ALICE** **ADAMS**
爱丽丝 亚当斯

爱丽丝·亚当斯

[ðə; ði] ['tɜ:rmɔɪl]
**#** **THE** **TURMOIL**
这 动荡

动荡

['pɛnˌrɑːd] [ænd; ənd][sæm]
 # # PENROD AND SAM
笔杆 和 萨姆

彭罗德和山姆

[ˌsev(ə)n'tiːn]
 # # SEVENTEEN
十七

SEVENTEEN

[mə'sjɜːr] [boʊ'kɛər]
 # # MONSIEUR BEAUCAIRE
先生 博凯尔

博凯尔先生

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l]
 # # HIS OWN PEOPLE
他的 自己的 人们

他自己的人民

['ræmzi] ['mɪlhələnd]
 # # RAMSEY MILHOLLAND
拉姆齐 米尔霍兰德

拉姆齐·米尔霍兰德

[ðə; ði] [tuː] -
 # # THE TWO VANREVELS
这 二 -

两个范雷维尔

[ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [kɛ'neɪ]
 # # THE GUEST OF QUESNAY
这 客人 的 奎斯奈

魁奈岛的客人

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi]
 # # THE BEAUTIFUL LADY
这 美丽的 女士

美丽的女士

['biːzliz] ['krɪsməs] ['pɑːrti]
 # # BEASLEY'S CHRISTMAS PARTY
比斯利 圣诞节 派对

比斯利的圣诞派对

['hɑːrləkwɪn] [ænd; ənd] ['kɑːləmbaɪn]
 # # HARLEQUIN AND COLUMBINE
小丑 和 耧斗菜

丑角与哥伦拜恩

[ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə]
 # # IN THE ARENA
在 这 竞技场

在竞技场

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['æmbərsənz]
 # # THE MAGNIFICENT AMBERSONS
这 壮丽 安伯森家族

伟大的安伯逊家族

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] [ˌɪndi'ænə]
 # # THE GENTLEMAN FROM INDIANA
这 绅士 从 印第安纳州

来自印第安纳州的绅士

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [hoʊm]
THE **MAN** **FROM** **HOME**
这 男人 从 家

来自家乡的男人

['dʒent(ə)l]['dʒu:liə]
GENTLE **JULIA**
温和的 朱莉娅

温柔的朱莉娅

[lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haustɔp]
**#** **LORDS** **OF** **THE** **HOUSETOPS**
领主们 的 这 屋顶

屋顶之王

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [flɜ:rt]
THE **FLIRT**
这 调情

调情

[baɪ] [bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [flɜ:rt]
THE **FLIRT**
这 调情

调情

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER **ONE**
章 一

第一章

['tʃæptər] [tu:]
CHAPTER **TWO**
章 二

第二章

['tʃæptər] [θri:]
CHAPTER **THREE**
章 三

第三章

['tʃæptər] [fɔ:r]
CHAPTER **FOUR**
章 四

第四章

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER **FIVE**
章 五

第五章

['tʃæptər] [sɪks]
CHAPTER **SIX**
章 六

第六章

['tʃæptər] ['sev(ə)n]
CHAPTER **SEVEN**
章 七

第七章

['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER **EIGHT**
章 八

第八章

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER **NINE**
章 九

第九章

['tʃæptər] [ten]
CHAPTER **TEN**
章 十

第十章

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER **ELEVEN**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [twelv]
CHAPTER **TWELVE**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]
CHAPTER **THIRTEEN**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]
CHAPTER **FOURTEEN**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]
CHAPTER **FIFTEEN**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
CHAPTER **SIXTEEN**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn]
CHAPTER **SEVENTEEN**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn]
CHAPTER **EIGHTEEN**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌnaɪn'ti:n]
CHAPTER **NINETEEN**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['twenti]
CHAPTER **TWENTY**
章 二十

第二十章

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn]
CHAPTER **TWENTY** **-** **ONE**
章 二十 - 一

第二十一章

['tʃæptər] ['twenti] - [tu:]
CHAPTER **TWENTY** **-** **TWO**
章 二十 - 二

第二十二章

['tʃæptər] ['twenti] - [θri:]
CHAPTER **TWENTY** **-** **THREE**
章 二十 - 三

第二十三章

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔ:r]
CHAPTER **TWENTY** **-** **FOUR**
章 二十 - 四

第二十四章

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv]
CHAPTER **TWENTY** **-** **FIVE**
章 二十 - 五

第二十五章

['pɛnˌrɑ:d]
PENROD
笔杆

彭罗德

[baɪ] [bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɔ:g]
I **A** **BOY** **AND** **HIS** **DOG**
我 一个 男生 和 他的 狗

男孩和他的狗

['tʃæptər] [i:] ['roʊmæns]
CHAPTER **II** **ROMANCE**
章 二 浪漫

第二章 爱情

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['kɑːstuːm]
CHAPTER III THE COSTUME
章 三、 这 戏服

第三章 服装

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [ˌdespə'reɪʃn]
CHAPTER IV DESPERATION
章 第四 绝望

第四章 绝望

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] ['pædʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [raʊnd]
CHAPTER V THE PAGEANT OF THE TABLE ROUND
章 V 这 盛会 的 这 桌子 圆形的

第五章 圆桌游戏

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['iːvnɪŋ]
CHAPTER VI EVENING
章 六年级 晚上

第六章 夜晚

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['iːvəlz] [ʌv; əv] [drɪŋk]
CHAPTER VII EVILS OF DRINK
章 七 罪恶 的 喝

第七章 饮酒之害

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [skuːl]
CHAPTER VIII SCHOOL
章 八 学校

第八章 学校

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] [sɔːrɪŋ]
CHAPTER IX SOARING
章 第九章 翱翔

第九章 翱翔

['tʃæptər] [eks] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn]
CHAPTER X UNCLE JOHN
章 X 叔叔 约翰

第十章 约翰叔叔

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg]
CHAPTER XI FIDELITY OF A LITTLE DOG
章 十一 忠诚 的 一个 小的 狗

第十一章 小狗的忠诚

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] [mɪs] - [ək'septs]
CHAPTER XII MISS RENNSDALE ACCEPTS
章 十二 错过 - 接受

第十二章 伦斯代尔小姐接受

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['smɔːlpɑːks] ['medɪs(ə)n]
CHAPTER XIII THE SMALLPOX MEDICINE
章 十三 这 天花 药品

第十三章 天花药物

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['mɔːris] ['lɛviːz, 'liːviːz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
CHAPTER XIV MAURICE LEVY'S CONSTITUTION
章 十四 莫里斯 征税 宪法

第十四章 莫里斯·利维的宪法

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz]
THE **TWO** **FAMILIES**
这 二 家庭

这两个家庭

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [nuː] [stɑːr]
THE **NEW** **STAR**
这 新的 星星

新星

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs]
CHAPTER **XVII** **RETIRING** **FROM** **THE** **SHOW** **BUSINESS**
章 十七 退休 从 这 展示 商业

第十七章 退出娱乐圈

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]['mjuːzɪk]
CHAPTER **XVIII** **MUSIC**
章 十八 音乐

第十八章 音乐

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['ɪnər] [bɔɪ]
CHAPTER **XIX** **THE** **INNER** **BOY**
章 十九 这 内 男生

第十九章 内心的男孩

['tʃæptər] ['eks 'eks] ['brʌðərz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz]
CHAPTER **XX** **BROTHERS** **OF** **ANGELS**
章 xx 兄弟 的 天使

第二十章 天使兄弟

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['ruːp] ['kɔlinz]
CHAPTER **XXI** **RUPE** **COLLINS**
章 二十一 卢比 柯林斯

第二十一章 鲁佩·柯林斯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['ɪmɪteɪtər]
CHAPTER **XXII** **THE** **IMITATOR**
章 二十二 这 模仿者

第二十二章 模仿者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['kʌlərd] [truːps] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]
CHAPTER **XXIII** **COLOURED** **TROOPS** **IN** **ACTION**
章 二十三 有色 军队 在 行动

第二十三章 彩色部队的战斗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] " ['lɪt(ə)l] ['dʒent(ə)lmən]
CHAPTER **XXIV** **"** **LITTLE** **GENTLEMAN**
章 二十四 " 小的 绅士

第二十四章 "小绅士"

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː][tɑːr]
" **CHAPTER** **XXV** **TAR**
" 章 25 焦油

"第二十五章 焦油

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

[ðə; ði]['kwaɪət] [ˌæftər'nuːn]
THE **QUIET** **AFTERNOON**
这 安静的 下午

静谧的午后

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [ˌæftər'nuːn]
CHAPTER **XXVII** **CONCLUSION** **OF** **THE** **QUIET** **AFTERNOON**
章 xxvii 结论 的 这 安静的 下午

第二十七章 宁静午后的终结

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] [twelv]
CHAPTER **XXVIII** **TWELVE**
章 二十八 十二

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ['fæntʃən]
CHAPTER **XXIX** **FANCHON**
章 二十九 番村

第二十九章 范春

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti]
CHAPTER **XXX** **THE** **BIRTHDAY** **PARTY**
章 XXX 这 生日 派对

第三十章 生日派对

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]['oʊvər][ðə; ði] [fens]
CHAPTER **XXXI** **OVER** **THE** **FENCE**
章 xxxi 超过 这 栅栏

第三十一章 翻过篱笆

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['keɪnən]
THE **CONQUEST** **OF** **CANAAN**
这 征服 的 迦南

迦南的征服

[baɪ]
BY
经过

经过

[buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
BOOTH **TARKINGTON**
展位 塔金顿

布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . ['entər] ['kɔːrəs]
I **.** **ENTER** **CHORUS**
我 . 进入 合唱

一、合唱队入场

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] ['reskjuː]
A **RESCUE**
一个 救援

救援

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [oʊld] [hoʊps]
III **.** **OLD** **HOPES**
三、 . 老的 希望

三、旧希望

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [dɪ'zæstər]
THE **DISASTER**
这 灾难

灾难

[viː] . ['biːvər] [biːtʃ]
V **.** **BEAVER** **BEACH**
V . 海狸 海滩

V. 海狸海滩

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

" [jɪl] ['tæk] - [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [aɪl]
" **YE'LL** **TAK** **'** **THE** **HIGH** **ROAD** **AND** **I'LL**
" 叫喊 塔克 - 这 高的 路 和 患病的

“你们走正道，而我……”

['tæk] - [ðə; ði] [loʊ] [roʊd]
TAK **'** **THE** **LOW** **ROAD**
塔克 - 这 低的 路

走低路

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [gɪv] [ə; eɪ] [dɔːg] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm]
" **VII** **.** **GIVE** **A** **DOG** **A** **BAD** **NAME**
" 七 . 给 一个 狗 一个 坏的 姓名

七、败坏狗的名声

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [bæd] ['peni] [tɜːrnz] [ʌp]
A **BAD** **PENNY** **TURNS** **UP**
一个 坏的 一分钱 转弯 向上

坏硬币出现了

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['aʊtər] ['dɑːrknəs]
OUTER **DARKNESS**
外 黑暗

外层黑暗

[eks] . [ðə; ði] [trɪst]
X **.** **THE** **TRYST**
X . 这 幽会

X. 幽会

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

[wen] [hæf] - [gɔdz] [goʊ]
WHEN **HALF** **-** **GODS** **GO**
什么时候 一半 - 神 去

当半神们离开时

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] [ɪz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri]
TO **REMAIN** **ON** **THE** **FIELD** **OF** **BATTLE** **IS** **NOT** **ALWAYS** **A** **VICTORY**
到 保持 在 这 场地 的 战斗 是 不是 总是 一个 胜利

留在战场上并不总是意味着胜利

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːrdn]
THE **WATCHER** **AND** **THE** **WARDEN**
这 观察者 和 这 典狱长

守望者和典狱长

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[waɪt] [ˈroʊziz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔː] - [ˈɑːfɪs]
WHITE **ROSES** **IN** **A** **LAW** **-** **OFFICE**
白色的 玫瑰 在 一个 法律 - 办公室

律师事务所里的白玫瑰

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ˈhæpi] [fɪr] [ˈgɪvz] [hɪmˈself] [ʌp]
HAPPY **FEAR** **GIVES** **HIMSELF** **UP**
快乐的 害怕 给予 他自己 向上

快乐的恐惧投降了

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [tuː] [ˈkeinən]
THE **TWO** **CANAANS**
这 二 迦南

两个迦南人

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['mɪstər] . ['ʃiːənz, 'ʃiːhənz] [hɪnts]

MR	.	SHEEHAN'S	HINTS
先生	.	希恩的	提示

希恩先生的提示

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

IN	THE	HEAT	OF	THE	DAY
在	这	热	的	这	天

在一天中最热的时候

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['ɛskjuː] [aːp]

ESKEW	ARP
倾斜	ARP

埃斯克·阿尔珀

['eks 'eks] . [θriː] [ɑːr; ər] [ɪn'lɪstɪd]

XX	.	THREE	ARE	ENLISTED
xx	.	三	是	入伍

二十、三人入伍

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['nɔːrbərt] [weɪts] [fɔːr; fər][dʒoʊ]

NORBERT	WAITS	FOR	JOE
诺伯特	等待	为了	乔

诺伯特等着乔

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['mɪstər] . ['ʃiːən, 'ʃiːhən] [spiːks]

MR	.	SHEEHAN	SPEAKS
先生	.	希恩	说话

希恩先生发言

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[dʒoʊ] [wɔːks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [jɑːrd]

JOE	WALKS	ACROSS	THE	COURT	-	HOUSE	YARD
乔	散步	穿过	这	法庭	-	房子	院子

乔穿过法院院子

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **:**
二十四 .

二十四、

['mɑːrtn] [paɪk] [kiːps] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]
MARTIN **PIKE** **KEEPS** **AN** **ENGAGEMENT**
马丁 梭鱼 保持 一个 订婚

马丁·派克履行了婚约

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **:**
25 .

二十五、

[ðə; ðiː]['dʒʊri] [kʌmz] [ɪn]
THE **JURY** **COMES** **IN**
这 陪审团 来 在

陪审团进入

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **:**
26 .

二十六、

" ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz]
" **ANCIENT** **OF** **DAYS**
" 古老的 的 天

“远古时代”

" ['ælɪs] ['ædəmz]
" **ALICE** **ADAMS**
" 爱丽丝 亚当斯

爱丽丝·亚当斯

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl]
THE **TURMOIL**
这 动荡

动荡

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l]
A **NOVEL**
一个 小说

小说

[baɪ] [buːθ] Tarkington1915 .
By **Booth** **Tarkington1915** **.**
经过 展位 Tarkington1915 .

作者：Booth Tarkington1915。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['pɛnˌrɑːd] [ænd; ənd][sæm]
PENROD **AND** **SAM**
笔杆 和 萨姆

彭罗德和萨姆

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . ['pɛnˌrɑːd] [ænd; ənd][sæm]
CHAPTER **I** **.** **PENROD** **AND** **SAM**
章 我 . 笔杆 和 萨姆

第一章 彭罗德和萨姆

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['bɑːndɪd] ['prɪz(ə)nər]
THE **BONDED** **PRISONER**
这 粘合 囚犯

受束缚的囚犯

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['mɪlɪtərɪst]
THE **MILITARIST**
这 军国主义者

军国主义者

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

-
BINGISM
-

宾格主义

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [ɪn] - [ɔːr] - [ɪn]
V **.** **THE** **IN** **-** **OR** **-** **IN**
V . 这 在 - 或者 - 在

V. 内部

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['dʒɔːrdʒi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['membər]
GEORGIE **BECOMES** **A** **MEMBER**
乔治 变成 一个 成员

乔治成为会员

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['waɪti]
WHITEY
白人

怀特

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['sælvɪdʒ]
SALVAGE
打捞

打捞

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['merɪt]
REWARD **OF** **MERIT**
报酬 的 优点

功绩奖励

['tʃæptər] [eks] . ['kɑːnʃəns]
CHAPTER **X** **.** **CONSCIENCE**
章 X . 良心

第十章 良心

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['tɑːnɪk]
THE **TONIC**
这 补品

滋补剂

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['dʒɪpsi]
GIPSY
吉普赛人

吉普赛人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[kən'sɜːrnɪŋ] ['traʊzərz]
CONCERNING **TROUSERS**
有关 裤子

关于裤子

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['kæm(ə)rə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
CAMERA **WORK** **IN** **THE** **JUNGLE**
相机 工作 在 这 丛林

丛林中的摄影

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]
A **MODEL** **LETTER** **TO** **A** **FRIEND**
一个 模型 信 到 一个 朋友

给朋友的一封信的范例

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['wenzdeɪ] ['mædnəs]
WEDNESDAY **MADNESS**
周三 疯狂

周三疯狂

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

- ['bɪzi] [deɪ]
PENROD'S BUSY DAY
- 忙碌的 天

彭罗德忙碌的一天

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər]
ON ACCOUNT OF THE WEATHER
在 帐户 的 这 天气

由于天气原因

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[kriˈeɪtɪv] [ɑːrt]
CREATIVE ART
有创造力的 艺术

创意艺术

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ] [gest]
THE DEPARTING GUEST
这 离开 客人

离店客人

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['jɜːrnɪŋ]
YEARNINGS
渴望

渴望

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [hɔːrn] [ʌv; əv] [feɪm]
THE HORN OF FAME
这 喇叭 的 名声

名誉之角

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['pɑːrti]
THE **PARTY**
这 派对

派对

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][dʒəʊnz]
THE **HEART** **OF** **MARJORIE** **JONES**
这 心 的 玛乔丽 琼斯

玛乔丽·琼斯的心

[ˌsev(ə)n'tiːn]
SEVENTEEN
十七

十七

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['bækstər]['fæməli] [ɪ'speʃəli] ['wɪljəm]
A **Tale** **Of** **Youth** **And** **Summer** **Time** **And** **The** **Baxter** **Family** **Especially** **William**
一个 故事 的 青年 和 夏天 时间 和 这 巴克斯特 家庭 尤其 威廉

一个关于青春、夏日时光和巴克斯特家族，尤其是威廉的故事

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌsev(ə)n'tiːn]
SEVENTEEN
十七

十七

[aɪ] . - - ['wɪljəm]
I **.** **-** **-** **WILLIAM**
我 . - - 威廉

一、——威廉

[iː] . - - [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
II **.** **-** **-** **THE** **UNKNOWN**
二 . - - 这 未知

二、未知

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [eɪdʒ]
III **.** **-** **-** **THE** **PAINFUL** **AGE**
三、 . - - 这 痛苦 年龄

三、——痛苦的时代

[ˌaɪ 'viː] . - - ['dʒenəsɪs][ænd; ənd]['klemətɪsˌklə'meɪtɪs]
IV **.** **-** **-** **GENESIS** **AND** **CLEMATIS**
第四 . - - 创世纪 和 铁线莲

四、——创世纪与铁线莲

[viː] , - - ['sɔrəuz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlər]
V **,** **-** **-** **SORROWS** **WITHIN** **A** **BOILER**
V , - - 悲伤 之内 一个 锅炉

V，——锅炉里的悲伤

['vaɪ, 'viː] . - - ['trʌkjələns]
VI . - - **TRUCULENCE**
六年级 . - - 暴戾

六、——暴戾

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

- - ['mɪstər] . ['bækstɚz] ['iːvnɪŋ] [kloʊðz]
- - **MR** . **BAXTER'S** **EVENING** **CLOTHES**
- - 先生 . 巴克斯特 晚上 衣服

巴克斯特先生的晚礼服

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - - [dʒeɪn]
VIII . - - **JANE**
八 . - - 简

八、——简

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

- - ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [hæv; həv] [bɪg] [ɪrz]
- - **LITTLE** **SISTERS** **HAVE** **BIG** **EARS**
- - 小的 姐妹 有 大的 耳朵

——小妹妹的耳朵很大

[eks] . - - ['mɪstər] . ['pɑːrtʃɚ] [ænd; ənd] [lʌv]
X . - - **MR** . **PARCHER** **AND** **LOVE**
X . - - 先生 . 帕彻 和 爱

X. -- 帕彻先生和爱

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - -
XI . - -
十一 . - -

十一、

[bɪˈgɪnɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ['frendʃɪp]
BEGINNING **A** **TRUE** **FRIENDSHIP**
开始 一个 真的 友谊

开启一段真正的友谊

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - - ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz]
XII . - - **PROGRESS** **OF** **THE** **SYMPTOMS**
十二 . - - 进步 的 这 症状

十二、症状进展

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - -
XIII . - -
十三 . - -

十三、——

[æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]
AT **HOME** **TO** **HIS** **FRIENDS**
在 家 到 他的 朋友们

在家和朋友们在一起

[ˌɛksˌaɪˈviː] . - - [taɪm] [dʌz] [flai]
XIV . - - **TIME** **DOES** **FLY**
十四 . - - 时间 做 飞

十四、——时光飞逝

['ɛks'viː] . - - ['roʊmæns] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks]
XV **.** **-** **-** **ROMANCE** **OF** **STATISTICS**
十五 . - - 浪漫 的 统计数据

十五、统计学的浪漫史

[ˌɛks'viː'aɪ] . - - [ðə; ði]
XVI **.** **-** **-** **THE**
十六 . - - 这

十六、——

['ʃaʊər]
SHOWER
淋浴

淋浴

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

- - ['dʒeɪnz] ['θiːəri]
- **-** **JANE'S** **THEORY**
- - 简的 理论

简的理论

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

- - [ðə; ði] [bɪg] , [fæt] ['lʌməks]
- **-** **THE** **BIG** **,** **FAT** **LUMMOX**
- - 这 大的 , 胖的 鲁莫克斯

——大胖笨蛋

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

- - '' [aɪ] [də'noʊ]
- **-** **''** **I** **DUNNO**
- - '' 我 不知道

——"我不知道

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
WHY **IT** **IS**
为什么 它 是

为什么是

'' ['eks 'eks] . - - ['sɪdni] ['kɑːrtn]
'' **XX** **.** **-** **-** **SYDNEY** **CARTON**
'' xx . - - 悉尼 纸盒

"XX. -- 悉尼·卡顿

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - -
XXI **.** **-** **-**
二十一 . - -

二十一世纪

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['swiːtˌhɑːts]
MY **LITTLE** **SWEETHEARTS**
我的 小的 甜心们

我的小甜心们

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

- - [fɔrʃædoʊɪŋz]
- - **FORESHADOWINGS**
- - 伏笔

——伏笔

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

- - ['fɑːðəz] [fərˈget]
- - **FATHERS** **FORGET**
- - 父亲们 忘记

——父亲们遗忘

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

- - [kloʊðz] [meɪk] [ðə; ðɪ][mæn]
- - **CLOTHES** **MAKE** **THE** **MAN**
- - 衣服 制作 这 男人

——人靠衣装

[ˌɛksˈɛksˈviː] . - - [juːθ] [ænd; ənd]['mɪstər] .
XXV . - - **YOUTH** **AND** **MR** .
25 . - - 青年 和 先生 .

二十五、——青年与先生

['pɑːrtʃɚ]
PARCHER
帕彻

帕彻

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

- - [mɪs] [bɔːk; boʊk]
- - **MISS** **BOKE**
- - 错过 博克

——博克小姐

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

- - [məˈruːnd]
- - **MAROONED**
- - 被困

——马龙

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - - .
XXVIII . - - .
二十八 . - - .

二十八、——

['ræni] -
RANNIE **KIRSTED**
兰妮 -

兰妮·柯丝泰德

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

- - " [dəunt] [fər'get] !
- - " DON'T FORGET !
- - " 不 忘记 !

——“别忘了！”

" [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
" XXX .
" XXX .

“XXX。

- - [ðə; ði] [braɪd] - [tuː; tə] - [biː; bi]
- - THE BRIDE - TO - BE
- - 这 新娘 - 到 - 是

——准新娘

[mə'sjɜːr] [boʊ'kɛər]
MONSIEUR **BEAUCAIRE**
先生 博凯尔

博凯尔先生

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
by **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter **One**
章 一

第一章

['tʃæptər] [tuː]
Chapter **Two**
章 二

第二章

['tʃæptər] [θriː]
Chapter **Three**
章 三

第三章

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter **Four**
章 四

第四章

['tʃæptər] [faɪv]
Chapter **Five**
章 五

第五章

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter **Six**
章 六

第六章

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l]
HIS **OWN** **PEOPLE**
他的 自己的 人们

他自己的人民

[baɪ] [bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən]
by **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪŋ]
I **.** **A** **Change** **of** **Lodging**
我 . 一个 改变 的 住宿

一、更换住处

[i:] .
II **.**
二 .

二、

['mju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði]['pɪntʃoʊ]
Music **on** **the** **Pincio**
音乐 在 这 平西奥

平西奥的音乐

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['glæmər]
Glamour
魅力

魅力

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[gʊd] ['feloʊʃɪp]
Good **Fellowship**
好的 奖学金

好伙伴

[vi:] . ['leɪdi] [maʊnt] -
V **.** **Lady** **Mount** **Rhyswicke**
V . 女士 山 -

V. 里斯威克山夫人

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[reɪks] ['prɑ:gres]
Rake's **Progress**
耙子的 进步

《耙子的故事》

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The **Next** **Morning**
这 下一个 早晨

第二天早上

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[wʌt] ['kɔ:rnɪʃ] [nu:]
What **Cornish** **Knew**
什么 康沃尔郡 知道

康沃尔人知道什么

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ˌekspi'eɪʃn]
Expiation
赎罪

赎罪

[eks] . [ðə; ði][kæb][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər]
X **.** **The** **Cab** **at** **the** **Corner**
X . 这 出租车 在 这 角落

X. 街角的出租车

['ræmzi] ['mɪlhələnd]
RAMSEY **MILHOLLAND**
拉姆齐 米尔霍兰德

拉姆齐·米尔霍兰德

[baɪ] [bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən]
by **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [i:]
Chapter **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
Chapter **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
Chapter **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Chapter **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
Chapter **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
Chapter **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
Chapter XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
Chapter XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
Chapter XX
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
Chapter XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [tuː] -
THE TWO VANREVELS
这 二 -

两个范雷维尔

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By Booth Tarkington
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ][kæt][kæn; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪŋ]
CHAPTER I . A Cat Can Do More than Look at a King
章 我 . 一个 猫 能 做 更多的 比 看 在 一个 国王

第一章 猫能做的远不止是看国王

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[sər'vaɪvɪŋ] ['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər]
Surviving Evils of the Reign of Terror
幸存 罪恶 的 这 在位 的 恐怖

恐怖统治时期幸存的罪恶

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [roʊgz] ['gæləri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər]
The **Rogue's** **Gallery** **of** **a** **Father**
这 流氓的 画廊 的 一个 父亲

父亲的恶棍画廊

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

" [bʌt; bət] [sper] [jʊr; jər] ['kʌntriːz] [flæg]
" **But** **Spare** **Your** **Country's** **Flag**
" 但 空闲的 你的 该国的 旗帜

但请保护你们国家的国旗

” ['tʃæptər] [viː] . ['nɪroʊ][nɑːt][ðə; ði][læst][ˌvaɪə'lɪnɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd]
” **CHAPTER** **V** **.** **Nero** **not** **the** **Last** **Violinist** **of** **his** **Kind**
” 章 V . 尼禄 不是 这 最后的 小提琴手 的 他的 种类

第五章 尼禄并非他那一代的最后一位小提琴家

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['evər] [ʌn'præktɪkəl] ['femənɪn]
The **Ever** **Unpractical** **Feminine**
这 曾经 不切实际 女性

永远不切实际的女性

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [kə'miːdiən]
The **Comedian**
这 喜剧演员

喜剧演员

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfrəns]
A **Tale** **of** **a** **Political** **Difference**
一个 故事 的 一个 政治的 不同之处

一个关于政治差异的故事

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt]
The **Rule** **of** **the** **Regent**
这 规则 的 这 摄政

摄政王统治

['tʃæptər] [eks] . ['ekoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌserə'neɪd]
CHAPTER **X** **.** **Echoes** **of** **a** **Serenade**
章 X . 回声 的 一个 小夜曲

第十章 小夜曲的回响

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn]
A **Voice** **in** **a** **Garden**
一个 嗓音 在 一个 花园

花园里的声音

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['kjuːpələ]
The **Room** **in** **the** **Cupola**
这 房间 在 这 穹顶

穹顶下的房间

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði]['tɑːksɪn]
The **Tocsin**
这 警钟

警钟

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] -
The **Firm** **of** **Gray** **and** **Vanrevel**
这 公司 的 灰色的 和 -

格雷和范雷维尔律师事务所

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[wen] [dʒuːn] [keɪm]
When **June** **Came**
什么时候 六月 来

六月来临之际

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

" [ðoʊz] [ɪn'dɪrɪŋ] [jʌŋ] [tʃɑːrmz]
" **Those** **Endearing** **Young** **Charms**
" 那些 可爱的 年轻的 魅力

“那些迷人的年轻魅力”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XVII** **.**
” 章 十七 .

“第十七章

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['saɪləns]

The	Price	of	Silence
这	价格	的	沉默

沉默的代价

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm]

The	Uniform
这	制服

制服

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ðə; ði] [flæg] [goʊz] [maːtʃiŋ] [baɪ]

The	Flag	Goes	Marching	By
这	旗帜	去	行军	经过

旗帜行进中

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

" [,gud'bai]

"	Goodby
"	再见

再见

〞 [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [kɛ'neɪ]

〞	THE	GUEST	OF	QUESNAY
〞	这	客人	的	奎斯奈

魁奈岛的客人

[baɪ] [buːθ] Tarkington1915

By	Booth	Tarkington1915
经过	展位	Tarkington1915

作者：Booth Tarkington1915

[tuː; tə]['ɔvid] ['bʌtlər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn]

TO	OVID	BUTLER	JAMESON
到	奥维德	管家	詹姆森

致奥维德·巴特勒·詹姆森

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi]
THE **BEAUTIFUL** **LADY**
这 美丽的 女士

美丽的女士

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter **One**
章 一

第一章

['tʃæptər] [tuː]
Chapter **Two**
章 二

第二章

['tʃæptər] [θri:]
Chapter Three
章 三

第三章

['tʃæptər] [fɔ:r]
Chapter Four
章 四

第四章

['tʃæptər] [faɪv]
Chapter Five
章 五

第五章

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六章

['tʃæptər] ['sev(ə)n]
Chapter Seven
章 七

第七章

['tʃæptər] [eɪt]
Chapter Eight
章 八

第八章

['tʃæptər] [naɪn]
Chapter Nine
章 九

第九章

['tʃæptər] [ten]
Chapter Ten
章 十

第十章

['bi:zliz] ['krɪsməs] ['pɑ:rti]
BEASLEY'S CHRISTMAS PARTY
比斯利 圣诞节 派对

比斯利的圣诞派对

[baɪ] [bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən]
By Booth Tarkington
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ru:θ] - ['klɛmənts]
Illustrated By Ruth Sypherd Clements
插图 经过 露丝 - 克莱门茨

插图作者：露丝·赛弗德·克莱门茨

[ɑ:k'toʊbər] , - .
October , 1909 .
十月 , - .

1909年10月。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
Ⅴ

Ⅴ

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['hɑːrləkwɪn] [ænd; ənd] ['kɑːləmbaɪn]
HARLEQUIN **AND** **COLUMBINE**
小丑 和 耧斗菜

丑角和哥伦拜恩

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

Ⅴ

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

Ⅹ

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə]
IN **THE** **ARENA**
在 这 竞技场

在竞技场

['stɔːriz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf]
Stories **of** **Political** **Life**
故事 的 政治的 生活

政治生活故事

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By **Booth** **Tarkington**
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs]
“ **IN** **THE** **FIRST** **PLACE**
“ 在 这 第一的 地方

“首先

” [pɑːrt]
” PART
” 部分

“部分

[aɪ]
I
我

我

[bɔːs] -
BOSS GORGETT
老板 -

老板戈尔盖特

[ðə; ði] ['eɪliənz]
THE ALIENS
这 外星人

外星人

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni]
THE NEED OF MONEY
这 需要 的 钱

对钱的需求

['hektər]
HECTOR
赫克托

赫克托

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 二

第二部分

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[proʊ'θɪroʊ]
PROTHEROE
普罗瑟罗

普罗瑟罗

[greɪt] [menz] [sʌnz]
GREAT MEN'S SONS
伟大的 男士 儿子们

伟人之子

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['æmbərsənz]
THE MAGNIFICENT AMBERSONS
这 壮丽 安伯森家族

伟大的安伯逊家族

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By Booth Tarkington
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
Chapter VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
Chapter **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
Chapter **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
Chapter **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
Chapter **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
Chapter **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
Chapter **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
Chapter **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
Chapter **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
Chapter **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
Chapter **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
Chapter **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
Chapter **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
Chapter **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
Chapter **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
Chapter **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
Chapter XXXIII
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
Chapter XXXIV
章 34

第三十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
Chapter XXXV
章 xxxv

第三十五章

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] [ˌɪndi'ænə]
THE GENTLEMAN FROM INDIANA
这 绅士 从 印第安纳州

来自印第安纳州的绅士

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
By Booth Tarkington
经过 展位 塔金顿

作者：布斯·塔金顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ]
CHAPTER I . THE YOUNG MAN WHO CAME TO STAY
章 我 . 这 年轻的 男人 WHO 来了 到 停留

第一章 留下来的年轻人

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['leɪdi]
THE STRANGE LADY
这 奇怪的 女士

神秘女士

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['loʊnsəmnəs]
LONESOMENESS
孤独

孤独

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrpəntər]
THE WALRUS AND THE CARPENTER
这 海象 和 这 木匠

海象和木匠

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [æt; ət][ðə; ði] ['pæstʃər] [baːz] : ['eldər] - [bʊʃɪz] [meɪ] [hæv; həv] [stɪŋz]
V . AT THE PASTURE BARS : ELDER - BUSHES MAY HAVE STINGS
V . 在 这 牧场 酒吧 : 长老 - 灌木丛 可能 有 刺痛

五、牧场栏杆处：接骨木灌木可能带刺

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [dʒuːn]
CHAPTER VI . JUNE
章 六年级 . 六月

第六章 六月

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɔːrnɪŋ] : “ [sʌm; səm] [ɪn] [rægz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪn] [tægz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪn] ['velvɪt]
MORNING : “ SOME IN RAGS AND SOME IN TAGS AND SOME IN VELVET
早晨 : “ 一些 在 破布 和 一些 在 标签 和 一些 在 天鹅绒

早晨：“有的衣衫褴褛，有的挂着标签，有的身着天鹅绒。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[glæd] [ˌæftər'nuːn] :
GLAD AFTERNOON :
高兴的 下午 :

下午好：

[ðə; ði] [gɜːrl] [baɪ][ðə; ði] [bluː] [tent] - [poʊl]
THE GIRL BY THE BLUE TENT - POLE
这 女孩 经过 这 蓝色的 帐篷 - 极

蓝色帐篷杆旁的女孩

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[naɪt] :
NIGHT :
夜晚 :

夜晚：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [lʌk] [tuː; tə] [sɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst]
IT IS BAD LUCK TO SING BEFORE BREAKFAST
它 是 坏的 运气 到 唱歌 前 早餐

早餐前唱歌会带来厄运。

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [bel]
CHAPTER X . THE COURT - HOUSE BELL
章 X . 这 法庭 - 房子 钟

第十章 法院钟声

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [dʒɑːn] ['braʊnz] ['bɑːdi]
CHAPTER XI . JOHN BROWN'S BODY
章 十一 . 约翰 布朗的 身体

第十一章 约翰·布朗的遗体

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['dʒeri] [ðə; ði] ['telər]
CHAPTER **XII** **.** **JERRY** **THE** **TELLER**
章 十二 . 杰瑞 这 出纳员

第十二章 杰瑞·特勒

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[dʒeɪmz] -
JAMES **FISBEE**
詹姆斯 -

詹姆斯·菲斯比

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['reskjuː]
A **RESCUE**
一个 救援

救援

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['netlz]
NETTLES
荨麻

荨麻

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['prɪti] [mɑːr'kiːz]
PRETTY **MARQUISE**
漂亮的 侯爵夫人

漂亮侯爵夫人

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['hɛlɪnz] [toʊst]
HELEN'S **TOAST**
海伦的 吐司

海伦的祝酒词

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][eɪtʃ] . -
THE **TREACHERY** **OF** **H** **.** **FISBEE**
这 背信弃义 的 H . -

H·菲斯比的背叛

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:rkləs] [kʌmz] [hoʊm]
THE GREAT HARKLESS COMES HOME
这 伟大的 哈克利斯 来 家

伟大的哈克莱斯回家了

[lɔ:ds]
LORDS
领主们

领主

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haustɔp]
OF THE HOUSETOPS
的 这 屋顶

屋顶上的

[ˌθɜ:r'ti:n] [kæt][teɪlz; 'teɪˌliz]
THIRTEEN CAT TALES
十三 猫 故事

十三则猫的故事

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] , [ˌaɪ'ɛks]
Preface , ix
前言 , 九

序言，第九页

[aɪ] ['meri] [i:] . ['wɪlkɪnz] ['fri:mən] : [ðə; ði][kæt] , [wʌn]
I Mary E . Wilkins Freeman : The Cat , 1
我 玛丽 E . 威尔金斯 弗里曼 : 这 猫 , 1

我，玛丽·E·威尔金斯·弗里曼：《猫》，1

[i:] [gai] ['wɛtmɔr] [kærɪl] : [zʌt] , -
II Guy Wetmore Carryl : Zut , 11
二 盖伊 韦特莫尔 卡里尔 : zut , -

II Guy Wetmore Carryl：Zut，11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['ældʒənən] ['blækwud] : [ə; eɪ] ['saikikəl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , -
III Algernon Blackwood : A Psychical Invasion , 29
三、 阿尔杰农 黑木 : 一个 心理 入侵 , -

III 阿尔杰农·布莱克伍德：精神入侵，29

[ˌaɪ 'vi:] - [di:]['bælzæk] : [ðə; ði] [ə'flɪkʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kæt] -
IV Honoré de Balzac : The Afflictions of an English Cat 103
第四 - 德 巴尔扎克 : 这 苦难 的 一个 英语 猫 -

IV 奥诺雷·德·巴尔扎克：一只英国猫的苦难 103

([trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][kɑ:rl][væn] ['vɛktən])
(translated from the French by Carl Van Vechten)
(翻译 从 这 法语 经过 卡尔 范 韦赫滕)

（由 Carl Van Vechten 翻译自法语）

[vi:] [bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən] : ['dʒɪpsi] , -
V Booth Tarkington : Gipsy , 124
V 展位 塔金顿 : 吉普赛人 , -

V·布斯·塔金顿：《吉普赛人》，124

['vaɪ, 'viː][dʒiː] . [eɪtʃ] . ['pəuəl] : [ðə; ði] [bluː] ['draɪæd] , -

VI	G	.	H	.	Powell	:	The	Blue	Dryad	,	131
六年级	G	.	H	.	鲍威尔	:	这	蓝色的	树精	,	-

VI GH Powell：《蓝色树精》，131

[ˌviːˌaɪˈaɪ][mɑːrk] [tweɪn] : [dɪk] ['beɪkɝz] [kæt] , -

VII	Mark	Twain	:	Dick	Baker's	Cat	,	144
七	标记	马克·吐温	:	迪克	面包师的	猫	,	-

第七章 马克·吐温：《迪克·贝克的猫》，144页

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['edgər]['ælən] [poʊ] : [ðə; ði] [blæk] [kæt] , -

VIII	Edgar	Allan	Poe	:	The	Black	Cat	,	149
八	埃德加	艾伦	爱伦·坡	:	这	黑色的	猫	,	-

VIII 埃德加·爱伦·坡：《黑猫》，149

[ˌaɪˈɛks] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['dʒænviːɝ] : ['mædəm] - [kæt] , -

IX	Thomas	A	.	Janvier	:	Madame	Jolicœur's	Cat	,	163
第九章	托马斯	一个	.	一月	:	夫人	-	猫	,	-

IX Thomas A. Janvier：Jolicœur 夫人的猫，163

[eks]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hʌdsn] : [ə; eɪ] ['frendli] [ræt] , -

X	W	.	H	.	Hudson	:	A	Friendly	Rat	,	198
X	W	.	H	.	哈德逊	:	一个	友好的	鼠	,	-

X WH Hudson：《一只友善的老鼠》，198

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['wɪljəm] ['lɪvɪŋstən] ['ɔːldən] : ['mɑːntiz] [frend] , -

XI	William	Livingston	Alden	:	Monty's	Friend	,	203
十一	威廉	利文斯顿	奥尔登	:	蒙蒂的	朋友	,	-

XI 威廉·利文斯顿·奥尔登：《蒙蒂的朋友》，203

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['pegi] ['beɪkən] : [ðə; ði] ['kwiːnz] [kæt] , -

XII	Peggy	Bacon	:	The	Queen's	Cat	,	220
十二	佩吉	熏肉	:	这	女王大学	猫	,	-

XII 佩吉·培根：女王的猫，220

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [tʃɑːrlz] ['dʌdli] [wɔːrnər] : ['kælvɪn] , -

XIII	Charles	Dudley	Warner	:	Calvin	,	226
十三	查尔斯	达德利	华纳	:	加尔文	,	-

XIII 查尔斯·达德利·华纳：加尔文，226

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神